

# Servicios Esenciales de la Salud Pública

1. Monitorear el estado de la salud y comprender los problemas de salud que enfrenta la comunidad
2. Proteger a las personas de los problemas de salud y de los peligros para la salud
3. Dar a las personas la información que necesitan para tomar decisiones saludables
4. Participación de la comunidad para identificar y resolver los problemas de salud
5. Desarrollar políticas y planes de salud pública
6. Aplicar leyes y reglamentos de salud pública
7. Ayudar a las personas a recibir servicios de salud
8. Mantener una fuerza laboral competente de salud pública
9. Evaluar y mejorar los programas y las intervenciones
10. Aportar y utilizar la evidencia de la salud pública

86

**WELL PERMITS ISSUED**  
Permisos de pozos expedidos

45

**WELL SEALING PERMITS ISSUED**  
Permisos de sellado de pozos expedidos

102

**SEPTIC PERMITS ISSUED**  
Permisos sépticos expedidos

4,208

**FOOD INSPECTIONS (all types, except temporary)**  
Inspecciones de alimentos (de todos los tipos, excepto temporales)

529

**INFLUENZA SHOTS GIVEN**  
Vacunas para la gripe administradas

1,335

**OTHER VACCINES**  
Otras vacunas

1,864

**TOTAL**

44

**LEAD KITS WERE DELIVERED TO UNINCORPORATED HOMES & TESTED AS PART OF UIC STUDY PROJECT**

Se entregaron 44 kits de detección de plomo a hogares no registrados y se hicieron pruebas como parte del Proyecto de Estudio de la Universidad de Illinois en Chicago (University of Illinois at Chicago - UIC)

36

**NURSING STUDENTS WERE PROVIDED CLINICAL NURSING EXPERIENCES**  
estudiantes de enfermería recibieron experiencias de enfermería clínica

10

**PUBLIC HEALTH STUDENTS COMPLETED INTERNSHIPS**  
estudiantes de salud pública terminaron sus internados

20

**ACTIVE MEDICAL RESERVE CORP. VOLUNTEERS WERE ENGAGED IN PUBLIC HEALTH ACTIVITIES**  
voluntarios activos del Cuerpo de Reserva Médica participaron en actividades de salud pública

**PROGRAMS EVALUATED AND IMPROVED:**

- Environmental Food Program
- High-Risk Infant Follow-up Program
- Home Visitation Referral Coordinated Intake Program
- Tobacco Program

Programas evaluados y mejorados:

- Programa de alimentación ambiental
- Programa de seguimiento de bebés de alto riesgo
- Programa de admisión coordinado de remisiones a visitas a domicilio
- Programa contra el tabaco

## A MESSAGE FROM THE Executive Director



Looking back on 2018, it's hard to deny that the highlight for the Kane County Health Department was the visit of U.S. Surgeon Dr. Jerome Adams, along with Illinois Department of Public Health Director Dr. Nirav Shah, in May. The visit was spurred by Kane County's efforts to prevent the spread of the opioid epidemic.

Unfortunately, 2018 will also be remembered for one of the worst influenza seasons in recent memory, nearly surpassing the severity of the H1N1 pandemic of 2009-2010. In October, the Health Department hosted the inaugural Kane Health Counts Symposium, during which the Community Health Improvement Plan (CHIP) action teams provided updates on their progress and visions for the future.

However, our routine duties are what signify the true importance of a public health department. Our staff monitor illness, investigate disease outbreaks, and ensure that our well water and restaurants are safe. We also provide immunizations, and promote health through education and diverse community partnerships.

Inside this report you can find more on these, and other details from the previous year. Of course, none of this would be possible without the full support of the Kane County Board Chairman, the Kane County Board of Health, the Public Health Advisory Committee, all of our partners, and especially the residents of Kane County.

*Barbara Jeffers, MPH*

### Aurora

1240 N. Highland Ave.  
Aurora, IL 60506  
Ph. (630) 208-3801

### Elgin

1750 Grandstand Place  
Elgin, IL 60123  
Ph. (630) 208-3801

[KaneHealth.com](http://KaneHealth.com)



phaboard.org



KaneHealthCounts.org



Care4Kane.org

Al analizar el 2018, es difícil negar que el punto destacado para el Departamento de Salud del Condado de Kane fue la visita del Cirujano General de los Estados Unidos, el Dr. Jerome Adams, junto con el Director del Departamento de Salud Pública de Illinois, el Dr. Nirav Shah, en mayo. La visita fue promovida por los esfuerzos del Condado de Kane para prevenir la propagación de la epidemia de opioides.

Lamentablemente, el 2018 también será recordado por una de las peores temporadas de gripe de los últimos tiempos, que casi superó la gravedad de la pandemia de H1N1, que tuvo lugar entre 2009 y 2010. En octubre, el Departamento de Salud organizó el primer Simposio Kane Health Counts, durante el cual los equipos de acción del Plan de Mejora de la Salud Comunitaria (CHIP, por sus siglas en inglés) brindaron actualizaciones sobre su progreso y visiones a futuro.

Sin embargo, nuestras tareas de rutina son las que representan la verdadera importancia de un departamento de salud pública. Nuestro personal monitorea las enfermedades, investiga los brotes de enfermedades, y se asegura de que el agua de pozo y los restaurantes sean seguros. A su vez, ofrecemos vacunas, y fomentamos la salud a través de educación y diversas asociaciones comunitarias.

En este informe, encontrarán más información sobre esto, al igual que detalles adicionales del año pasado. Por supuesto, nada de esto sería posible sin el respaldo pleno del Presidente de la Junta del Condado de Kane, la Junta de Salud del Condado de Kane, el Comité Asesor de Salud Pública, todos nuestros asociados y, especialmente, los residentes del Condado de Kane.



**Kane County Health Department**

*Promote, protect and advocate for health and wellness in the community*

*Promover, proteger y defender la salud y el bienestar en la comunidad*

# KANE COUNTY HEALTH DEPARTMENT 2018 Annual Report

Informe Annual 2018 Del Departamento De Salud Del Condado De Kane



# Essential Services of Public Health

1. Monitor health status & understand health issues facing the community
2. Protect people from health problems and health hazards
3. Give people the information they need to make healthy choices
4. Engage the community to identify and solve health problems
5. Develop public health policies and plans
6. Enforce public health laws and regulations
7. Help people receive health services
8. Maintain a competent public health workforce
9. Evaluate and improve programs and interventions
10. Contribute to and apply the evidence base of public health

344

**WEST NILE VIRUS TRAP COLLECTIONS**

Recolecciones en trampa del virus del Nilo Occidental

129

**FOOD BOURNE ILLNESS INVESTIGATIONS**

Investigaciones de enfermedades transmitidas por los alimentos

45

**ILLNESS OUTBREAK INVESTIGATIONS**

Investigaciones sobre brotes de enfermedades

429

**PEOPLE TRAINED ON NARCAN USE**

Personas capacitadas en el uso de Narcan

76

**LIVES SAVED FROM OPIOID OVERDOSE USING NALOXONE**

Vidas salvadas de sobredosis de opioides con el uso de Naloxone

3,361

**REPORTABLE COMMUNICABLE DISEASES INVESTIGATED**

Enfermedades contagiosas informables investigadas

- WORKPLACE WELLNESS
- HEALTHY HOMES
- HEALTHY EATING
- TICK & WEST NILE VIRUS PREVENTION
- TEEN PREGNANCY PREVENTION
- TRAUMA PREVENTION
- HARMFUL EFFECTS OF TOBACCO

- Bienestar en el lugar de trabajo
- Hogares saludables
- Alimentación saludable
- Prevención de garra patas y del virus del Nilo Occidental
- Prevención del embarazo adolescente
- Prevención de traumas
- Efectos nocivos del tabaco

### KANE COUNTY COMMUNITY HEALTH ASSESSMENT PROCESS COMPLETED

Finalización del proceso de Evaluación de la Salud Comunitaria del Condado de Kane

#6

#7

#8

#9

#10

#1

#2

#3

#5

## PRELIMINARY Financial Report

FY 2018 Preliminary Financial Report (Unaudited) 12/1/17 - 11/30/18

Departamento de Salud Pública del Condado de Kane - Ejercicio 2018  
Informe Financiero Preliminar (sin auditar): Del 1 de diciembre de 2017 al 30 de noviembre 2018



U.S. Surgeon General Dr. Jerome Adams

ESSENTIAL SERVICE #4: Engage the community to identify and solve health problems

### Surgeon General Visits Kane County

U.S. Surgeon General Dr. Jerome Adams, Illinois Department of Public Health Director Dr. Nirav Shah, and U.S. Representative Randy Hultgren stopped at the Kane County Health Department offices in Aurora for a roundtable meeting to speak about the opioid epidemic and the countywide efforts at preventing its spread.

Kane County Health Department Executive Director Barbara Jeffers, MPH, hosted the roundtable event and provided a tour of the Department's offices to the visitors. Kane County Board Chairman Chris Lauzen also addressed the room full of health department employees and community partners, including local police and sheriff agencies, firefighters, paramedics, social service agencies, hospitals and other partners, all of whom are "on the front lines" battling the tragedy of the opioid epidemic.

Dr. Adams told a personal story about his own brother's addiction to opioids.

He also noted that there has been some success in reducing the number of opioid prescriptions – not much, but some – and data show that heroin use is stable. The bad news is that the drugs now available are much stronger, including some laced with fentanyl, which can be 50 to 100 times stronger than heroin.

He said bringing the crisis to a close will require the diligence of people like the ones in attendance, all partners working together toward a common goal. Following the visit to the Health Department, the dignitaries traveled to the Opioid Conference at Wauaboosee Community College.

SERVICIO ESENCIAL N.º 4: Participación de la comunidad para identificar y resolver los problemas de salud

### El Cirujano General visita el Condado de Kane

El Cirujano General de los Estados Unidos, el Dr. Jerome Adams, el Director del Departamento de Salud Pública de Illinois, el Dr. Nirav Shah, y el Representante de los Estados Unidos, Randy Hultgren, visitaron las oficinas del Departamento de Salud del Condado de Kane en Aurora, a fin de participar en una mesa redonda para hablar sobre la epidemia de opioides y los esfuerzos de todo el condado para prevenir su propagación.

La Directora Ejecutiva del Departamento de Salud del Condado de Kane, Barbara Jeffers, MPH, fue la anfitriona del evento de mesa redonda y acompañó a los visitantes en un recorrido por las oficinas del Departamento. El Presidente de la Junta del Condado de Kane, Chris Lauzen, también se dirigió a la sala llena de empleados del Departamento de Salud y asociados comunitarios, incluidos la policía local y agencias del sheriff, bomberos, paramédicos, agencias de servicios sociales, hospitales y otros asociados, quienes están "en el frente" en la lucha contra la tragedia de la epidemia de opioides.

El Dr. Adams contó una historia personal sobre la adicción a los opioides de su propio hermano.

Además, mencionó que se ha tenido algo de éxito en reducir el número de recetas de opioides – no mucho, sino algo – y que los datos muestran que el consumo de heroína se mantiene estable. La mala noticia es que las drogas que se encuentran disponibles en la actualidad son mucho más fuertes, incluidas algunas mezcladas con fentanilo, que pueden ser de 50 a 100 veces más fuertes que la heroína.

Expresó que terminar con la crisis requerirá de la diligencia de personas como las que se encuentran hoy presentes; todos los asociados trabajando juntos en pos de un objetivo común. Después de la visita al Departamento de Salud, los dignatarios se dirigieron a la Conferencia sobre Opioides en el Wauaboosee Community College.

ESSENTIAL SERVICE #2: Protect people from health problems and health hazards

### 2017-18 Severe Flu Season Gripped Kane County

The 2017-2018 influenza season was one of the worst in recent memory. Kane County saw its highest influenza-like-activity (ILI) level since the pandemic H1N1 season of 2009-2010. The Illinois Math and Science Academy, a residential college prep school in Aurora, sent its students home during one week in January in order to contain the spread of illness. Emergency room ILI visits peaked at nearly 16 percent in February, the highest since the 2009-2010 H1N1 influenza season. Sadly, there was a pediatric ILI-related death in Kane County in April, adding to the nationwide total of 185 reported to the CDC. To further illustrate the severity of the season, there were 22 outbreaks of influenza at long-term care/assisted living facilities in Kane County that were reported to the Health Department, and as many 86 cases of influenza-related ICU admissions.

The news wasn't any better nationwide. The Centers for Disease Control and Prevention categorized it as a high severity season with high levels of outpatient clinic and emergency department visits for ILI, high influenza-related hospitalization rates, and elevated and geographically widespread influenza activity for an extended period. The CDC tracked ILI at or above the national baseline for 19 weeks, making the 2017-2018 season one of the longest in recent years.

Even though the seasonal vaccine's effectiveness was rated at just 40 percent, the CDC said receiving the vaccine still is the best way to prevent the flu and its potentially serious complications.

SERVICIO ESENCIAL N.º 2: Proteger a las personas de los problemas de salud y de los peligros para la salud

### La grave temporada de gripe de 2017-2018 paralizó al Condado de Kane

La temporada de gripe de 2017-2018 fue una de las peores de los últimos tiempos. El Condado de Kane padeció su nivel más alto de enfermedades similares a la influenza (ILI, por sus siglas en inglés) desde la temporada de la pandemia de H1N1, que tuvo lugar entre 2009 y 2010. La Academia de Ciencias y Matemáticas de Illinois (Illinois Math and Science Academy), una escuela residencial de preparación para la universidad en Aurora, envió a los estudiantes a sus hogares durante una semana en enero, a fin de contener la propagación de la enfermedad. Las visitas a las salas de emergencias por ILI alcanzaron su pico de casi 16 por ciento en febrero, el nivel más alto desde la temporada de influenza H1N1, que tuvo lugar entre 2009 y 2010. Lamentablemente, hubo una muerte pediátrica relacionada con ILI en el Condado de Kane en abril, que se sumó al total de 185 casos informados en todo el país a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC). Para ilustrar aún más la gravedad de la temporada, hubo 22 brotes de gripe en instalaciones de cuidado a largo plazo/vivienda asistida en el Condado de Kane que se informaron al Departamento de Salud, y 86 casos de admisiones relacionadas con la gripe a unidades de cuidados intensivos (ICU, por sus siglas en inglés).

Las noticias no eran mejores en el ámbito nacional. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades la categorizaron como una temporada de alta gravedad con altos niveles de visitas por ILI a los departamentos de emergencias y clínicas para pacientes ambulatorios, altas tasas de hospitalización en relación con la gripe, y actividad gripal elevada y geográficamente extendida durante un período prolongado. Los CDC registraron la actividad de ILI en o por encima de la línea de base nacional durante 19 semanas, lo que convirtió a la temporada 2017- 2018 en una de las más largas de los últimos años.

A pesar de que la eficacia de la vacuna de esta temporada fue solo del 40 por ciento, los CDC afirman que recibir la vacuna sigue siendo la mejor forma de prevenir la gripe y sus posibles complicaciones graves.



Dr. Steven Lome addresses the Symposium

ESSENTIAL SERVICE #3: Give people the information they need to make healthy choices

### Symposium Highlighted Kane Health Counts

The inaugural Kane Health Counts Symposium on October 12 highlighted the programs, partnerships and strategies of the Kane Health Counts Community Health Improvement Plan (CHIP). The keynote speaker that day was Dr. Steven Lome, the founder of HeartStrong.com. Dr. Lome is a board certified cardiologist at Rush Copley and is committed to combating heart disease by using food as medicine. Dr. Lome discussed the benefits of plant-based nutrition and its alignment with our goals to improve one of three identified CHIP priorities in Kane County: chronic disease.

Also on the agenda that day were short presentations emphasizing the bright spots from the three actions teams focused on the CHIP's priorities: Behavioral Health, Chronic Disease and Income and Education.

You can visit Kane Health Counts website at [www.kanehealthcounts.com](http://www.kanehealthcounts.com) to see the data collected from the Community Health Assessment and much, much more.

Kane Health Counts is a collaboration of public health partners striving to improve the health of Kane County. Partners include the five local hospitals: Presence Mercy Medical Center, Presence Saint Joseph Hospital, Northwestern Medicine/Delnor Hospital, Rush Copley Medical Center, Advocate Sherman Hospital, as well as the INC Board – a mental health alliance serving the southern part of the county – and the Kane County Health Department. The symposium was such a success that planning is already underway for the 2019 event.

SERVICIO ESENCIAL N.º 3: Dar a las personas la información que necesitan para tomar decisiones saludables

### En el Simposio se destacó a Kane Health Counts

El primer Simposio de Kane Health Counts, que tuvo lugar el 12 de octubre, destacó los programas, las asociaciones y las estrategias del Plan de Mejora de la Salud Comunitaria (CHIP, por sus siglas en inglés) de Kane Health Counts. El orador principal de esa jornada fue el Dr. Steven Lome, fundador de HeartStrong.com. El Dr. Lome es un cardiólogo certificado por la junta en Rush Copley y se dedica a combatir las enfermedades cardíacas usando los alimentos como medicina. El Dr. Lome habló sobre los beneficios de una nutrición basada en las plantas y su alineación con nuestros objetivos de mejorar una de las tres prioridades identificadas del CHIP en el Condado de Kane: las enfermedades crónicas.

La agenda del día también incluyó presentaciones breves que hicieron hincapié en los puntos positivos de los tres equipos de acción que se centran en las prioridades del CHIP: Salud conductual, Enfermedades crónicas, e Ingresos y educación. Puede visitar el sitio web de Kane Health Counts en [www.kanehealthcounts.com](http://www.kanehealthcounts.com) para ver los datos recopilados de la Evaluación de la Salud Comunitaria, y mucho, mucho más.

Kane Health Counts es una colaboración de asociados de salud pública que se esfuerzan por mejorar la salud en el Condado de Kane. Entre los asociados se incluyen los cinco hospitales locales; Presence Mercy Medical Center, Presence Saint Joseph Hospital, Northwestern Medicine/Delnor Hospital, Rush Copley Medical Center, Advocate Sherman Hospital, así como el INC Board –una alianza para la salud mental que presta servicios en el sur del condado– y el Departamento de Salud del Condado de Kane. El simposio tuvo tanto éxito que ya se está planificando el evento para el 2019.